

弘揚中華文化 交流美華信息

服務華人社區 振奮民族精神

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
移民法律顧問: 黃唯
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Best in Class Education Center 現代教育中心

MATH · ENGLISH · SAT/ACT · PRIVATE TUTORING

精英班 · 寫作班 · 數學班

ENRICHMENT PROGRAM

- Math & English
- Suitable for grades K-12
- Promotes critical thinking
- Qualified instructors
- Quality at affordable prices
- Build strong foundation skills
- Weekly assessments
- Avoid unnecessary repetition

小班學費 - 寫作或數學: 約\$110/ 每月
攜帶伊利華報本廣告報名, 可免除第一個月學費

Solon
34186 Aurora Rd
Solon, OH 44139
(440) 459-2197
Solon@bicedu.com

Mayfield Heights
5869 Mayfield Heights
Mayfield Heights, OH 44124
(440) 459-2197
mayfieldheights@bicedu.com

bestinclasseducation.com | (440) 459-2197

請伸出你的手

躺着的人無言也無語, 地下的人來不及哭泣, 在這人間煉獄裏, 我卻只能唸着, 往者已矣生者何堪! 我的悲勝過我的淚, 地上躺着的人, 你可知有多少親人日夜焦慮的尋找你? 又是有多少親人悽慘地呼喚你?

這是天不仁地無義, 以生命作賭局輸的卻是你。地下埋的人有多少人在暗無天日裏, 淚也盡, 血也盡地走了! 又是有多少人在飄渺虛無中, 尋找新生命的意義! 地下的人啊! 為什麼我看不到你的臉, 我聽不見你的哭, 我也摸不着你的手, 老天! 你可知人定勝天, 失敗的一定是天殘地荒, 我們一定會找到, 生命堅強的你, 請你忍着等着, 我們一定會來, 我們馬上就來, 我已經來了, 我就在你上面, 你聽見我嗎? 我們正在伸出手, 請你拉着我, 啊! 你救出來了! 我們不要哭, 醫院正等着你, 護士等着你, 醫生等着你, 千千萬萬同胞愛着你。你是我親人, 是我們永遠的親人, 永遠! 永遠!

正是:
冷風細雨離恨天, 天崩地裂為哪端?
黃泉路上方回首, 驚見娘親人斷腸。

天人永隔相見難, 新魂淒淒更悲傷。
怎奈哭聲永不斷, 今夜夢中來承歡。
此去來生路茫茫, 人生苦難幻一場。
寄語故人莫悲傷, 人間愛心在君旁。
後紀: 淚如雨, 下筆傷。
但求血濃於水, 伸出你的手, 請伸出你的手!

劉天擎 詩歌園地

金太郎壽司火鍋自助餐廳

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintaroh.com

金太郎壽司火鍋分店開張
3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食

優惠券
午餐 10% OFF
晚餐 15% OFF

Nationwide

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hec Hixson Insurance Agency
5530 State Rd., Ste. 6, Parma, Ohio 44134
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

Otani 大谷 正宗日本料理

JAPANESE CUISINE

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐

Tel: (440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

Berkshire Hathaway HomeServices Professional Realty

林麗芳 地產專家
Grace Lifang Lin, M.S. Accounting, M.Ed. REALTOR
21825 Chagrin Blvd, Suite 309 Beachwood, OH 44122
Cell 216-566-4150
Gracelinbusiness@gmail.com
www.bhhspro.com

Represent at your Best Interest In the Real Estate transactions

- * Speak Mandarin Chinese, Taiwanese and English
- * 20 years experience in serving for the communities in the Chinese women Association and Chinese Academy of Cleveland.
- * M. S. Accounting and M.Ed.

代表及為您做最大效益的房產買賣

- * 講中文、台灣話、英文
- * 20年在克城為民服務的經驗
- * 學經歷: 克城婦女會會長、董事; 克城中文書院老師、教務主任兼副校長、董事;
- * 美國會計及教育雙碩士

申請法庭免費翻譯服務

您不會講英文並且需要在克利夫蘭市政法庭的聆訊中有翻譯為您服務? 不必擔心, 您可以申請一名免費翻譯

請上網: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
或致電: 216-664-3952 可儘快得到一名法庭翻譯!

DO NOT SPEAK ENGLISH AND HAVE A HEARING AT THE CLEVELAND MUNICIPAL COURT?
DON'T WORRY AND YOU CAN REQUEST AN INTERPRETER AT NO CHARGE!
Online: www.cmcoh.org/ INTERPRETER SERVICES / REQUEST AN INTERPRETER
Or call: 216-664-3952
Request as soon as possible to get an interpreter in court